

| | |
|-------|--|
| BG | <p>Всички ремонти и модификации на електрическата част на пистолета за запояване могат да се извършват само от специализирана фирма с подходяща квалификация или от производителя. Този уред не може да се използва от деца на възраст над 8 години и от лица с намалени физически, сетивни или умствени способности или с липса на опит и познания, освен ако не са под надзор или не са инструктирани за безопасно използване на уреда и не са запознати с всички потенциални опасности. Децата не трябва да си играят с устройството. Почистването и поддръжката, извършвани от потребителя, не могат да се извършват от деца без надзор.</p> |
| CZ | <p>Veškeré opravy a úpravy elektrické části pájecí pistole smí provádět pouze specializovaná firma s příslušnou kvalifikací nebo výrobce. Tento přístroj nesmí používat děti od 8 let a osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo s nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud nejsou pod dohledem nebo nebyly poučeny o bezpečném používání přístroje a nejsou si vědomy případných nebezpečí. Děti by si se zařízením neměly hrát. Čištění a údržbu prováděnou uživatelem nesmí provádět děti bez dozoru.</p> |
| DE | <p>Reparaturen und Änderungen am elektrischen Teil der Lötpestole dürfen nur von einem Fachbetrieb mit entsprechender Qualifikation oder vom Hersteller durchgeführt werden. Dieses Gerät darf nicht von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, es sei denn, sie werden beaufsichtigt oder erhielten eine Einweisung in den sicheren Gebrauch des Gerätes und sind sich der möglichen Gefahren bewusst. Kinder sollten nicht mit dem Gerät spielen. Reinigungs- und Wartungsarbeiten durch den Benutzer dürfen nicht von unbeaufsichtigten Kindern durchgeführt werden.</p> |
| DK | <p>Reparationer og ændringer af den elektriske del af loddepistolen må kun udføres af et specialfirma med passende kvalifikationer eller af producenten. Dette apparat må ikke bruges af børn fra 8 år og opefter og af personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller med manglende erfaring og viden, medmindre de er under opsyn eller er blevet instrueret i sikker brug af apparatet og er opmærksomme på eventuelle farer. Børn bør ikke lege med apparatet. Rengøring og vedligeholdelse, der udføres af brugeren, må ikke udføres af børn uden opsyn.</p> |
| EE | <p>Jootepüstoli elektrilise osa parandusi ja muudatusi tohib teha ainult vastava kvalifikatsiooniga spetsialist või tootja. Seda seadet ei tohi kasutada 8-aastased ja vanemad lapsed ega isikud, kellel on vähenenud füüsilised, sensoorsed või vaimsed võimed või kellel puuduvad kogemused ja teadmised, välja arvatud juhul, kui neid juhendatakse või neid on juhendatud seadme ohutuks kasutamiseks ja nad on teadlikud võimalikest ohtudest. Lapsed ei tohi seadmega mängida. Puhastamist ja hooldust ei tohi teostada järelevalveta lapsed.</p> |
| ES | <p>Las reparaciones y modificaciones de la parte eléctrica de la pistola de soldar sólo deben ser realizadas por una empresa especializada con la cualificación adecuada o por el fabricante. Este aparato no debe ser utilizado por niños mayores de 8 años ni por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o con falta de experiencia y conocimientos, a menos que estén supervisados o hayan recibido instrucciones sobre el uso seguro del aparato y sean conscientes de los posibles peligros. Los niños no deben jugar con el aparato. La limpieza y el mantenimiento realizados por el usuario no deben ser efectuados por niños sin supervisión.</p> |
| FI | <p>Kaikki juotospistoolin sähköosaan tehtävät korjaukset ja muutokset saa suorittaa vain asianmukaisen pätevyyden omaava asiantuntijayritys tai valmistaja. Tätä laitetta eivät saa käyttää 8-vuotiaat ja sitä vanhemmat lapset eivätkä henkilöt, joilla on heikentyneet fyysiset, sensoriset tai henkiset kyvyt tai joilla ei ole kokemusta ja tietoa, elleivät he ole valvonnassa tai heitä ole opastettu laitteen turvalliseen käyttöön ja elleivät he ole tietoisia mahdollisista vaaroista. Lapset eivät saa leikkiä laitteella. Käyttäjän suorittamaa puhdistusta ja huoltoa eivät saa suorittaa lapset ilman valvontaa.</p> |
| FR BE | <p>Toute réparation ou modification de la partie électrique du pistolet à souder ne peut être effectuée que par une entreprise spécialisée disposant des qualifications appropriées ou par le fabricant. Cet appareil ne doit pas être utilisé par des enfants âgés de 8 ans et plus et par des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites ou qui manquent d'expérience et de connaissances, à moins qu'ils ne soient surveillés ou qu'ils aient reçu des instructions sur l'utilisation sûre de l'appareil et qu'ils soient conscients de tous les dangers potentiels. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien effectués par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.</p> |
| GB | <p>Any repairs and modifications to the electrical part of the soldering gun may only be performed by a specialist company with appropriate qualification or by the manufacturer. This appliance may not be used by children aged 8 years and older and by persons with reduced physical, sensory or mental abilities or with the lack of experience and knowledge unless they are supervised or have been instructed in safe use of the device and are aware of any potential dangers. Children should not play with the device. Cleaning and maintenance performed by the user may not be performed by unsupervised children.</p> |
| GR CY | <p>Τυχόν επισκευές και τροποποιήσεις στο ηλεκτρικό μέρος του πιστολιού συγκόλλησης επιτρέπεται να εκτελούνται μόνο από εξειδικευμένη εταιρεία με τα κατάλληλα προσόντα ή από τον κατασκευαστή. Αυτή η συσκευή δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται από παιδιά ηλικίας 8 ετών και άνω και από άτομα με μειωμένες σωματικές, αισθητηριακές ή διανοητικές ικανότητες ή με έλλειψη εμπειρίας και γνώσεων, εκτός εάν επιβλέπονται ή έχουν λάβει οδηγίες για την ασφαλή χρήση της συσκευής και γνωρίζουν τους πιθανούς κινδύνους. Τα παιδιά δεν πρέπει να παίζουν με τη συσκευή. Ο καθαρισμός και η συντήρηση που εκτελούνται από τον χρήστη δεν επιτρέπεται να εκτελούνται από παιδιά χωρίς επίβλεψη.</p> |
| HU | <p>A forrasztópisztoly elektromos részének bármilyen javítását és módosítását csak megfelelő képesítéssel rendelkező szakcég vagy a gyártó végezheti. Ezt a készüléket nem használhatja 8 éves vagy annál idősebb gyermekek, valamint csökkent fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességekkel rendelkező, illetve tapasztalat és ismeretek hiányában nem rendelkező személyek, kivéve, ha felügyelet alatt állnak, vagy ha a készülék biztonságos használatára vonatkozóan utasítást kaptak, és tisztában vannak a lehetséges veszélyekkel. Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel. A felhasználó által végzett tisztítást és karbantartást nem végezhetik felügyelet nélküli gyermekek.</p> |
| IT | <p>Eventuali riparazioni e modifiche alla parte elettrica della pistola saldante possono essere eseguite solo da un'azienda specializzata con qualifiche adeguate o dal produttore. Questo apparecchio non può essere utilizzato da bambini di età pari o superiore a 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o con mancanza di esperienza e conoscenza, a meno che non siano sorvegliati o siano stati istruiti sull'uso sicuro dell'apparecchio e siano consapevoli dei potenziali pericoli. I bambini non devono giocare con il dispositivo. Le operazioni di pulizia e manutenzione eseguite dall'utente non devono essere eseguite da bambini non sorvegliati.</p> |

| | |
|-------------|--|
| LT | <p>Bet kokį lituoklio elektrinės dalies remontą ir pakeitimus gali atlikti tik atitinkamą kvalifikaciją turinti specializuota įmonė arba gamintojas. Šio prietaiso negali naudoti vaikai nuo 8 metų ir vyresni, taip pat asmenys, kurių fiziniai, jutiminiai ar protiniai gebėjimai yra riboti arba kuriems trūksta patirties ir žinių, nebent jie būtų prižiūrimi arba būtų instruktuoti apie saugų prietaiso naudojimą ir žinotų apie galimus pavojus. Vaikai neturėtų žaisti su prietaisu. Naudotojo atliekamo valymo ir techninės priežiūros negali atlikti neprižiūrimi vaikai.</p> |
| LV | <p>Jebkādas lodēšanas pistoles elektriskās daļas remontdarbus un modifikācijas drīkst veikt tikai specializēts uzņēmums ar atbilstošu kvalifikāciju vai ražotājs. Šo ierīci nedrīkst lietot bērni vecumā no 8 gadiem un vecāki, kā arī personas ar ierobežotām fiziskajām, maņu vai garīgajām spējām vai personas ar nepietiekamu pieredzi un zināšanām, ja vien tās netiek uzraudzītas vai nav instruētas par ierīces drošu lietošanu un nav informētas par iespējamiem apdraudējumiem. Bērni nedrīkst spēlēties ar ierīci. Lietotāja veikto tīrīšanu un apkopi nedrīkst veikt bērni bez uzraudzības.</p> |
| NL | <p>Reparaties en wijzigingen aan het elektrische gedeelte van het soldeerpistool mogen alleen worden uitgevoerd door een gespecialiseerd bedrijf met de juiste kwalificatie of door de fabrikant. Dit apparaat mag niet worden gebruikt door kinderen van 8 jaar en ouder en door personen met verminderde lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vermogens of met een gebrek aan ervaring en kennis, tenzij ze onder toezicht staan of instructies hebben gekregen over het veilige gebruik van het apparaat en zich bewust zijn van mogelijke gevaren. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Reiniging en onderhoud door de gebruiker mogen niet worden uitgevoerd door kinderen zonder toezicht.</p> |
| PL | <p>Wszelkie naprawy i modyfikacje części elektrycznej lutownicy mogą być wykonywane wyłącznie przez specjalistyczną firmę posiadającą odpowiednie kwalifikacje lub przez producenta. Urządzenie nie może być używane przez dzieci w wieku 8 lat i starsze oraz przez osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych, a także przez osoby nieposiadające doświadczenia i wiedzy, chyba że są one nadzorowane lub zostały poinstruowane w zakresie bezpiecznego korzystania z urządzenia i są świadome wszelkich potencjalnych zagrożeń. Dzieci nie powinny bawić się urządzeniem. Czyszczenie i konserwacja wykonywane przez użytkownika nie mogą być wykonywane przez dzieci bez nadzoru.</p> |
| PT | <p>As reparações e modificações na parte eléctrica da pistola de soldar só podem ser efectuadas por uma empresa especializada com qualificação adequada ou pelo fabricante. Este aparelho não pode ser utilizado por crianças com idade igual ou superior a 8 anos e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com falta de experiência e conhecimentos, exceto se forem supervisionadas ou tiverem recebido instruções sobre a utilização segura do aparelho e estiverem conscientes de quaisquer perigos potenciais. As crianças não devem brincar com o aparelho. A limpeza e a manutenção efectuadas pelo utilizador não podem ser realizadas por crianças sem supervisão.</p> |
| RO MD | <p>Orice reparații și modificări ale părții electrice a pistolului de lipit pot fi efectuate numai de către o companie specializată cu calificare corespunzătoare sau de către producător. Acest aparat nu poate fi utilizat de copii cu vârsta de minimum 8 ani și de persoane cu abilități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau cu lipsă de experiență și cunoștințe, cu excepția cazului în care acestea sunt supravegheate sau au fost instruite cu privire la utilizarea în siguranță a dispozitivului și sunt conștiente de orice pericole potențiale. Copiii nu trebuie să se joace cu dispozitivul. Curățarea și întreținerea efectuate de utilizator nu pot fi efectuate de copii nesupravegheați.</p> |
| RS HR BA ME | <p>Sve popravke i izmjene na električnom dijelu pištolja za lemljenje smije izvoditi samo specijalizirana tvrtka s odgovarajućom kvalifikacijom ili proizvođač. Ovaj uređaj ne smiju koristiti djeca od 8 godina i starija te osobe sa smanjenim fizičkim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima ili s nedostatkom iskustva i znanja osim ako nisu pod nadzorom ili su upućeni u sigurno korištenje uređaja i upoznati su s sve potencijalne opasnosti. Djeca se ne smiju igrati s uređajem. Čišćenje i održavanje koje provodi korisnik ne smiju obavljati djeca bez nadzora.</p> |
| SE | <p>Eventuella reparationer och ändringar av lödpistolens elektriska del får endast utföras av en fackfirma med lämplig behörighet eller av tillverkaren. Denna apparat får inte användas av barn från 8 år och uppåt eller av personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller med bristande erfarenhet och kunskap, såvida de inte övervakas eller har fått instruktioner om säker användning av apparaten och är medvetna om eventuella faror. Barn ska inte leka med apparaten. Rengöring och underhåll som utförts av användaren får inte utföras av barn utan tillsyn.</p> |
| SI | <p>Popravila in spremenbe električnega dela spajkalne pištole lahko izvaja le specializirano podjetje z ustrežno usposobljenostjo ali proizvajalec. Te naprave ne smejo uporabljati otroci, stari 8 let in več, ter osebe z zmanjšanimi fizičnimi, senzoričnimi ali duševnimi sposobnostmi ali s pomanjkanjem izkušenj in znanja, razen če so pod nadzorom ali so bili poučeni o varni uporabi naprave in so seznanjeni z morebitnimi nevarnostmi. Otroci se z napravo ne smejo igrati. Čiščenja in vzdrževanja, ki ga izvaja uporabnik, ne smejo izvajati otroci brez nadzora.</p> |
| SK | <p>Akékoľvek opravy a úpravy elektrickej časti spájkovacej pištole môže vykonávať len špecializovaná firma s príslušnou kvalifikáciou alebo výrobca. Tento prístroj nesmú používať deti od 8 rokov a osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami alebo s nedostatkom skúseností a znalostí, pokiaľ nie sú pod dozorom alebo neboli poučené o bezpečnom používaní prístroja a nie sú si vedomé prípadných nebezpečenstiev. Deti by sa so zariadením nemali hrať. Čistenie a údržbu vykonávanú používateľom nesmú vykonávať deti bez dozoru.</p> |
| UA | <p>Будь-які ремонтні роботи та модифікації електричної частини паяльного пістолета повинні виконуватися тільки спеціалізованою компанією з відповідною кваліфікацією або виробником. Цей прилад не дозволяється використовувати дітям віком від 8 років і старше, а також особам з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими здібностями або з недостатнім досвідом і знаннями, якщо вони не перебувають під наглядом або не були проінструктовані про безпечне використання приладу і не усвідомлюють будь-які потенційні небезпеки. Діти не повинні грати з пристроєм. Очищення та технічне обслуговування, що виконуються користувачем, не повинні виконуватися дітьми без нагляду.</p> |